

О. Йокояма

---

КОГНИТИВНАЯ  
МОДЕЛЬ ДИСКУРСА  
И РУССКИЙ  
ПОРЯДОК СЛОВ

*Авторизованный перевод  
Г. Е. Крейдлина*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ  
МОСКВА 2005

ББК 81.031  
И 75

**Йокояма О. Б.**

И 75      Когнитивная модель дискурса и русский порядок слов. — М.: Языки славянской культуры, 2005. — 424 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X  
ISBN 5-9551-0057-1

Книга предназначена для русистов и для лингвистов-теоретиков, интересующихся прагматикой, диалогом и когнитивным моделированием. Предлагаемая в книге транзакционная модель дискурса представляет собой универсальный механизм для объяснения коммуникативного процесса. В первой части разрабатывается сам механизм, во второй он применяется к порядку слов в русском языке. Проблемный материал английского языка рассматривается в гл. 5; английские примеры также рассыпаны по всей книге в сопоставлении с русскими. В гл. 6 входит автосегментный очерк русской интонации.

**ББК 81.031**

*В оформлении переплета использована картина В. Вазарели*

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 5-9551-0057-1



© Йокояма О. Б., 2005  
© Крейдлин Г. Е., авториз. пер. с англ., 2005.  
© Языки славянской культуры, 2005  
© John Benjamins Publishing Company, 1986

## Оглавление

Предисловие к русскому изданию.....	17
Введение.....	20
Условные обозначения .....	22

### Часть I

## Трансакционная модель дискурса

Глава 1. Четыре множества знаний в их взаимосвязи .....	27
0. Минимальная единица дискурса: собеседники как пересекающиеся когнитивные множества; активизированные знания — предмет актуального внимания собеседников .....	27
1. Знание, передаваемое в когнитивной трансакции.....	30
1.1. Семь видов знания: метаинформационное — знание кода и знание дискурсивной ситуации; информационное — пропозициональное, специфицирующее, экзистенциальное, предикационное и референциальное знание.....	30
1.2. Импликативные отношения между разными видами знания: элементарное знание (экзистенциальное, предикационное) и область действия; специфичное знание (пропозициональное, специфицирующее) и элементарное знание; независимые референциальное знание и знание кода; изолированное динамичное знание дискурсивной ситуации; информационный и метаинформационный дискурс.....	43
2. Что нужно для того, чтобы состоялась когнитивная трансакция: общее метаинформационное знание; коммуникативные неудачи; презумпция незнания; требование релевантности; отсутствие специфичного знания — стимул коммуникации.....	53

3. Когнитивная трансакция: пересечение множеств активизированных знаний; его состав и динамика; вхождение шифтеров референциального знания {я, ты, здесь, сейчас} (= {DEIXIS}) и предикационного знания в дискурсивную ситуацию перед первым высказыванием; пример вопросо-ответной трансакции; когнитивная динамика дискурса .....	62
Глава 2. Процедуры когнитивных трансакций.....	78
0. Ограничение субъективности: процедуры для преодоления ограниченности собеседников и их неверных оценок.....	78
1. Оценка и подтверждение .....	80
1.1. Оценка дискурсивной ситуации говорящим: вероятный состав когнитивного множества и множества активизированных знаний адресата; вероятность удовлетворения требованию релевантности в утверждениях и вопросах; звенья по тождеству и по ассоциации.....	80
1.2. Подтверждение получения когнитивной посылки адресатом: подача вербального или невербального знака о поступлении знания в когнитивное множество адресата.....	89
2. Неверная оценка.....	91
2.1. Просчет и коррекция: пример просчета и корректирующего метаинформационного дискурса; манипуляция.....	91
2.2. Импозиция и принятие ее адресатом: импозиция — приписывание адресату активизации некоторого знания; пример импозиционной когнитивной ситуации; принятие или отказ принять импозицию; импозиция звеньев .....	97
2.3. Оценка и контекст: близость между собеседниками; максимальная и минимальная свобода импозиции в инициальных высказываниях и в ответах; импозиция при добровольных вкладах; импозиция при договоре между автором и читателем и других договорах .....	105
Глава 3. Инициальные высказывания .....	113
0. Предложения, иллюкутивные акты и высказывания .....	114
1. Директивы: пример когнитивной ситуации до и после перемещения пропозиционального знания в повелительной модальности.....	116

2. Утверждения: примеры когнитивной ситуации до и после перемещения пропозиционального знания в изъявительной модальности.....	118
2.1. Пропозициональные утверждения: пример когнитивной ситуации до и после перемещения специфицированного пропозиционального знания в изъявительной модальности; модальность повествовательного высказывания и результат введения его в когнитивное множество адресата .....	118
2.2. Специфицирующие утверждения: невозможность перемещения специфицирующего знания в инициальных неимпозиционных высказываниях .....	122
2.3. Экзистенциальные утверждения: обязательность области бытия; пример когнитивной ситуации до и после перемещения специфицированного экзистенциального знания; родовой статус некоторых экзистенциальных утверждений .....	123
2.4. Предикационные утверждения: обязательность области действия; пример когнитивной ситуации в представлении двух собеседников до и после перемещения неспецифицированного предикационного знания .....	126
2.5. Референциальные утверждения: пример когнитивной ситуации до и после перемещения референциального знания.....	128
2.6. Метаинформационные утверждения: пример когнитивной ситуации до и после перемещения знания кода и знания дискурсивной ситуации; незавершенность когнитивной трансакции после перемещения знания дискурсивной ситуации .....	129
2.7. Утверждения: итоги и выводы .....	132
3. Эффузии.....	133
3.1. Импозиционные эффузии: пример когнитивной ситуации в представлении двух собеседников до и после такой эффузии.....	134
3.2. Неимпозиционные эффузии: их монологичность; пример когнитивной ситуации в представлении двух собеседников до и после такой эффузии .....	137
3.3. Эффузии: итоги и выводы .....	138
4. Вопросы.....	139
4.1. Специфицирующие вопросы: типы вопросов; импозиционность неместоименных инициальных вопро-	



сов; дополнительное знание как признак незавершенности вопросительной когнитивной трансакции; примеры когнитивной ситуации до и после частного и альтернативного вопроса .....	140
4.2. Пропозициональные вопросы: импозиционные и неимпозиционные пропозициональные вопросы; примеры когнитивной ситуации до и после них; специфицированные и неспецифицированные пропозициональные вопросы .....	145
4.3. Референциальные вопросы: информационные и метаинформационные референциальные вопросы; пример когнитивной ситуации до и после информационного референциального вопроса .....	149
4.4. Экзистенциальные вопросы: цель экзистенциальных вопросов и невозможность их местоименности; обязательность области бытия; пример когнитивной ситуации до и после экзистенциального вопроса .....	151
4.5. Предикационные вопросы: прагматическая эквивалентность предикационных и пропозициональных вопросов и невозможность их местоименности; обязательность области действия; пример когнитивной ситуации до и после предикационного вопроса .....	153
4.6. Метаинформационные вопросы: примеры когнитивной ситуации до и после вопросов о коде или о дискурсивной ситуации; цель вопросов о дискурсивной ситуации .....	154
4.7. Вопросы: итоги и выводы: модальность знания, перемещаемого вопросом; незавершенность когнитивной трансакции после перемещения модального вопросительного знания; невозможность местоименных вопросов, запрашивающих элементарные виды знания; импозиционность других неместоименных информационных вопросов .....	157
Глава 4. Неинициальные высказывания .....	161
0. Реакции .....	161
1. Обязательные реакции .....	161
1.1. Ответы на вопросы: перемещение дополнительного знания как признак завершенности вопросо-ответной трансакции; пример когнитивной ситуации до и после ответа на специфицирующий вопрос; различие между специфицирующим утверждением и спе-	

цифицирующим ответом; пример когнитивной ситуации до и после ответа на пропозициональный вопрос; ответы на другие типы вопроса; адекватные и неадекватные реакции на вопрос .....	161
1.2. Подтверждение: вербальный и невербальный инвентарь подтверждения регистрации перемещения знания; ограниченность вербальных знаков подтверждения .....	168
1.3. Коррекция: когда она нужна и когда она не приводит к исполнению интенции говорящего; языковая форма коррекции .....	169
2. Добровольные вклады: их необязательность для кооперативного минимума; промежуточное положение добровольных вкладов между инициальными высказываниями и ответами; звенья, связывающие добровольные вклады с предшествующими им высказываниями; наличие звена не гарантирует релевантности добровольного вклада; пример добровольного вклада и роль ассоциативного знания; звенья по тождеству и по ассоциации; просчет и коррекция; вытеснение как элемент динамики состава когнитивных множеств в дискурсе .....	173
Глава 5. Грамматика и прагматика .....	185
1. Трансакционная модель дискурса: итоговое обсуждение: когнитивные трансакции как процесс перемещения разных видов знаний между четырьмя когнитивными множествами; Трансакционная модель как жесткая альтернатива традиционным дихотомиям «тема/рема», «старое/новое» и т. п.; переходность между вербальными и невербальными системами; дискурсивные процедуры как способ преодоления субъективности говорящего; импозиция при условии близости и при некоторых типах договоров; коммуникативная кооперация как часть нашего поведения; прототипическая дискурсивная ситуация перед первым высказыванием; незавершенность вопросительных когнитивных трансакций; обязательное кодирование метаинформационного знания в каждом высказывании; принципиальное значение субъективности в коммуникативном процессе .....	185
2. Между грамматикой и прагматикой: приспособленность языкового кода для кодирования метаинформационного знания .....	195

2.1. Дезакцентуация имен в английском языке: безударность имен как признак их вхождения в пересечение активизированных знаний собеседников; ударность субъекта допустима только в онтологически важных инициальных утверждениях .....	195
2.2. Сочетаемость стативных предикатов с неопределенными субъектами в английском языке: стативные предикаты нуждаются в оправдании релевантностью и в импозиции субъекта; ударность субъекта допустима только в онтологически важных инициальных утверждениях .....	203
3. Коммуникативная компетенция: коммуникативная компетенция как сумма процедурной и кодовой; почтовая метафора информационных когнитивных транзакций; кодирование метаинформационного знания в разных языковых системах; денотативное кодирование как объект синтаксического анализа; коннотативное кодирование во всем своем объеме — задача будущего; переходность между грамматикой и прагматикой; личная и антропологическая эмпатия.....	207

## Часть II

### Порядок слов в русском языке

Глава 6. История и предварительные замечания .....	227
1. Словорасположение в лингвистической теории: история изучения т. н. свободного порядка слов в России и в США; Пражская школа; трудности .....	227
2. Русская интонация и порядок слов .....	231
2.1. Проблема интонации: типичный пример традиционного анализа; пересмотр т. н. рамочной структуры при учете интонации; проблематичность понятия экспрессивной интонации; сентенциальное ударение .....	231
2.2. Очерк русской интонации в рамках автосегментного подхода.....	238
2.2.1. Интонация высказывания «типа I»: отсутствие сентенциального ударения; тонология и единицы этого типа; преимущества автосегментного подхода; соответствие постпозиции единиц дополнительного знания в русском языке с их ударностью в английском; недос-	



таточность дихотомии тема/рема при анализе словопорядка .....	238
2.2.2. Интонация высказывания «типа II»: присут- ствие сентенциального ударения; тонология и единицы этого типа; синтагма и другие во- просы .....	248
2.2.3. Интонационные типы и порядок слов: наложе- ние серии глубинных тонов НВ, НВ, НВ, ... ВН слева направо в интонации «типа I»; ударность главной составляющей в интона- ции «типа II»; значимость словопорядка в высказываниях без сентенциального ударе- ния и в безударных частях высказываний с сентенциальным ударением .....	254
Глава 7. Инициальные высказывания — I: роль оценки .....	264
1. Директивы .....	265
1.1. Директивы первого лица: примеры в высказываниях без сентенциального ударения; словорасположение по местонахождению в пересечениях когнитивных множеств; директивы с сентенциальным ударением; не полностью специфицированные директивы .....	265
1.2. Директивы второго лица: наличие и место субъекта; вытеснение из пересечения множеств активизиро- ванных знаний; словорасположение по местонахож- дению в пересечениях когнитивных множеств; ди- рективы с сентенциальным ударением; не полно- стью специфицированные директивы .....	272
1.3. Директивы третьего лица: словорасположение по местонахождению в пересечениях когнитивных множеств; директивы с сентенциальным ударением .....	275
2. Утверждения .....	277
2.1. Пропозициональные утверждения: словорасположе- ние по местонахождению в пересечениях когнитив- ных множеств; второе место сказуемого; постпози- ция как результат вытеснения из пересечения мно- жеств активизированных знаний; запрет на помеще- ние единицы под сентенциальным ударением в на- чало высказывания .....	277
2.2. Референциальные утверждения и утверждения о КОДЕ: их словорасположение и синтаксис; бес-	

субъектность утверждений типа Это — Вася/осциллограф.....	282
2.3. Экзистенциальные и предикационные утверждения: словорасположение по местонахождению в пересечениях когнитивных множеств; второе место сказуемого.....	288
3. Вопросы: теоретическая значимость вопросов с интонацией «типа I» (ИК-1) .....	289
3.1. Специфицирующие вопросы: недопустимость в вопросе референциальных элементов из пересечения $C_a$ -B; словорасположение по местонахождению в пересечениях когнитивных множеств; единая формула для всех высказываний с интонацией «типа I» — от когнитивного множества адресата к единицам из множества разделяемых актуальных интересов, далее к разделяемому знанию вообще и, наконец, к множеству знаний говорящего; проблематичность дихотомии тема/рема в вопросительных высказываниях; вопросы с сентенциальным ударением.....	291
3.2. Пропозициональные вопросы: формальное сходство местоименных пропозициональных вопросов со специфицирующими вопросами; словорасположение во всех пропозициональных вопросах с интонацией «типа I» по местонахождению в пересечениях когнитивных множеств; вопросы с отрицанием; вопросы с неужели; вопросы без морфологических показателей вопросительности.....	296
3.3. Референциальные вопросы и вопросы о КОДЕ.....	301
3.4. Экзистенциальные и предикационные вопросы: возможны только общие вопросы.....	302
4. Эффузии: восклицания с вопросительным словом и с интонацией «типа I» и «типа II»; восклицания с указательным словом на <i>т</i> - .....	302
5. Итоги и выводы: единая формула для всех высказываний с интонацией «типа I»; вытеснение; интонационные варианты и порядок слов.....	304

## Глава 8. Инициальные высказывания — II:

роль импозиции и грамматических отношений.....	313
1. Импозиция: приписывание адресату «своих печалей» .....	313

1.1. Личная эмпатия: импозиция референциального знания: импозиция как субъективный фактор порядка слов; референтные выражения и эмпатия; зависимость личной эмпатии от отношений с адресатом; эмпатия и порядок слов в неопределенно-личных предложениях; эмпатия и порядок слов в директивах; эмпатия и порядок слов в вопросах.....	314
1.2. Импозиция пропозиционального знания: в вопросах с интонацией «типа II»; импозиционность ИК-2 в вопросах; импозиционность русской культуры? словорасположение безударных единиц в вопросах с сентенциальным ударением на вопросительном слове; роль эмпатии; импозиционность ИК-3 в вопросах; импозиция пропозиционального знания в утверждениях .....	323
2. Грамматические отношения .....	330
2.1. Термы: их семантические роли, падеж и одушевленность .....	331
2.1.1. Неспецифицированные пропозициональные утверждения: конечное положение глагола и теория коммуникативного динамизма; одушевленность как фактор ранней позиции; исключение грамматического фактора; сложность определения значимости «глубинных» семантических ролей .....	331
2.1.2. Вопросы с несколькими вопросительными словами: значимость тех же факторов; первое место области бытия в экзистенциальных вопросах .....	335
2.1.3. Местоименные цепи: значимость тех же факторов; тонкость семантических и грамматических отношений .....	337
2.2. Позиция перед глаголом .....	338
2.2.1. Импозиция антропологической эмпатии? как неактивизированные в когнитивном множестве адресата знания оказываются перед глаголом; семантические факторы и личная эмпатия в соперничестве с прежде активизированными элементами; почти грамматическая роль области бытия в экзистенциальных высказываниях .....	338

2.2.2. Эпический стиль или другая система? Порядок слов типа <i>Посадил дед репку</i> как системное явление; интонационное маркирование когнитивного статуса в высказываниях, начинающихся с глагола; переход к антропологической эмпатии в системе русского словорасположения .....	345
2.3. Неререференциальные единицы: ударные и безударные частицы; главенствующая роль синтаксиса в расположении неререференциальных самостоятельных частей речи. ....	350
Глава 9. Неинициальные высказывания .....	360
1. Ответы на вопросы: активизированные знания появляются в начале, а дополнительное знание — в конце ответа.....	361
1.1. Специфицирующие ответы: словорасположение внутри каждой из двух частей дихотомии «активизированные знания — дополнительное знание»; внутри активизированных знаний словорасположение от единиц последнего вхождения к единицам прежнего состава; главенство наиболее содержательного вида знания; роль эмпатии и грамматики.....	362
1.2. Пропозициональные ответы: принципы словорасположения те же, что в инициальных пропозициональных высказываниях.....	366
2. Добровольные вклады, основанные на звеньях тождества ...	368
2.1. Утверждения: т. н. «сдвиг темы» как перемена состава множества активизированных знаний; значимость истории перемещения и т. н. «вторичная тема»; роль эмпатии; пример звеньев по тождеству пропозиционального знания .....	368
2.2. Вопросы: пополнение состава множества активизированных знаний референциальным знанием из предыдущего высказывания; интонация «типа II» в повторных вопросах .....	372
3. Добровольные вклады, основанные на ассоциативных звеньях.....	374
3.1. Утверждения: пример звеньев по принадлежности одному множеству; бинарный и множественный контраст и тождественность предикационного зна-	



---

ния при различии в пропозициональном знании; параллелизм как результат двух факторов — наличия в множестве активизированных знаний звена по тождеству и тождественности знаний, находящихся еще в двух когнитивных множествах; обязательность при параллелизме звена по принадлежности одному множеству; добавления; ударность/безударность частиц <i>тоже</i> и <i>также</i> ; обязательность ударности союзной частицы при параллелизме и безударности союзной частицы при добавлении; новый анализ <i>тоже</i> и <i>также</i> ; пример вклада-утверждения, основанного на других ассоциативных звеньях .....	374
3.2. Вопросы: интонационная разница между вопросами, основанными на активизированных звеньях по принадлежности одному множеству (ИК-4), и вопросами, основанными на неактивизированном знании (ИК-2) .....	386
4. Итоги и выводы: главенствующая роль знания, перемещенного предыдущим высказыванием; систематическое участие других факторов .....	389
Заключение .....	394
Литература .....	400
Указатель имен .....	417